

**Zeitschrift:** Actes de la Société jurassienne d'émulation  
**Herausgeber:** Société jurassienne d'émulation  
**Band:** 101 (1998)

**Vereinsnachrichten:** Membres décédés

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

#### LA NEUVEVILLE

M<sup>me</sup> Lucette Bourquin; M<sup>me</sup> Arlette Müller-Monnier; M<sup>me</sup> Josette Robert

#### PORRENTRUY

M<sup>me</sup> Gaëtane Ballmer; M<sup>me</sup> Lise Bourquin; M. Roger Chavanne; M. Jean-Jacques Farine; M. R. Henz-Treier; M<sup>me</sup> Germaine Lachat; M<sup>me</sup> Colette Meyer; M. Luc Moritz; M<sup>me</sup> Claire Périat; M<sup>me</sup> Odette Perronne; M. Jean-Michel Queloz; M. Jean-Marie Thiébaut; M. Bernard Vallat

#### TRAMELAN

M. Albert Angehrn; M. Raymond Bracelli; M. Robert Felalime

#### VALAIS

M. Roland Donzé-Grandgirard

#### ZURICH

M. Jean Scheyerle

## Membres décédés

#### BIENNE

M<sup>me</sup> Elsa Moll-Uebelhardt; M. Jacques Zollikofer

#### LA CHAUX-DE-FONDS

M<sup>me</sup> Rolande Crevoisier

#### DELÉMONT

M. Jean Farine; M. Eric Grun; M. Roger Schaffter; M. Jean Wagner

#### LES FRANCHES-MONTAGNES

M. Paul Antenen; M. Benjamin Froidevaux; M. Charles-Albert Huot; M. Joseph Nappez; M. Jean Rebetez

GENÈVE

M. Charles Schaffter; M<sup>me</sup> Francine Wermeille

LAUSANNE

M<sup>me</sup> Pierre Cavaleri

MOUTIER

M. Claude Candolfi; M<sup>me</sup> Nadège Charpilloz

NEUCHÂTEL

M. Henry Aubry; M. Jean-Pierre Monnier

LA NEUVEVILLE

M. Pierre Etienne

PORRENTRUY

M<sup>me</sup> Juliette Bouvier; M. Pablo Cuttat (Tristan Solier); M. Henri Devain; M. Raymond Erard; M. Jean Jobé; M. Oscar Muller

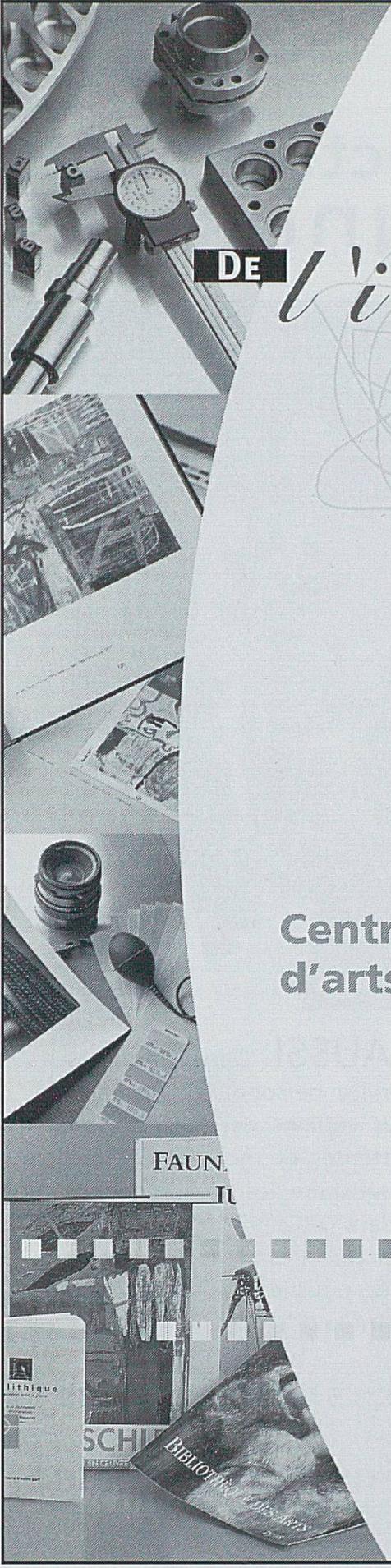
TRAMELAN

M. Willy Jeanneret; M. Gilbert Monnier



Du présent volume des *Actes*  
composé en Times corps 10.5  
par Demotec SA, Microédition, à Porrentruy,  
il a été tiré sur les presses de  
l'Imprimerie Pressoor Moutier SA, à Moutier,  
2200 exemplaires non numérotés  
et 50 exemplaires de luxe  
numérotés de 1 à 50.





**PRESSOR**  
CENTRE D'IMPRESSION & D'ARTS GRAPHIQUES

DE

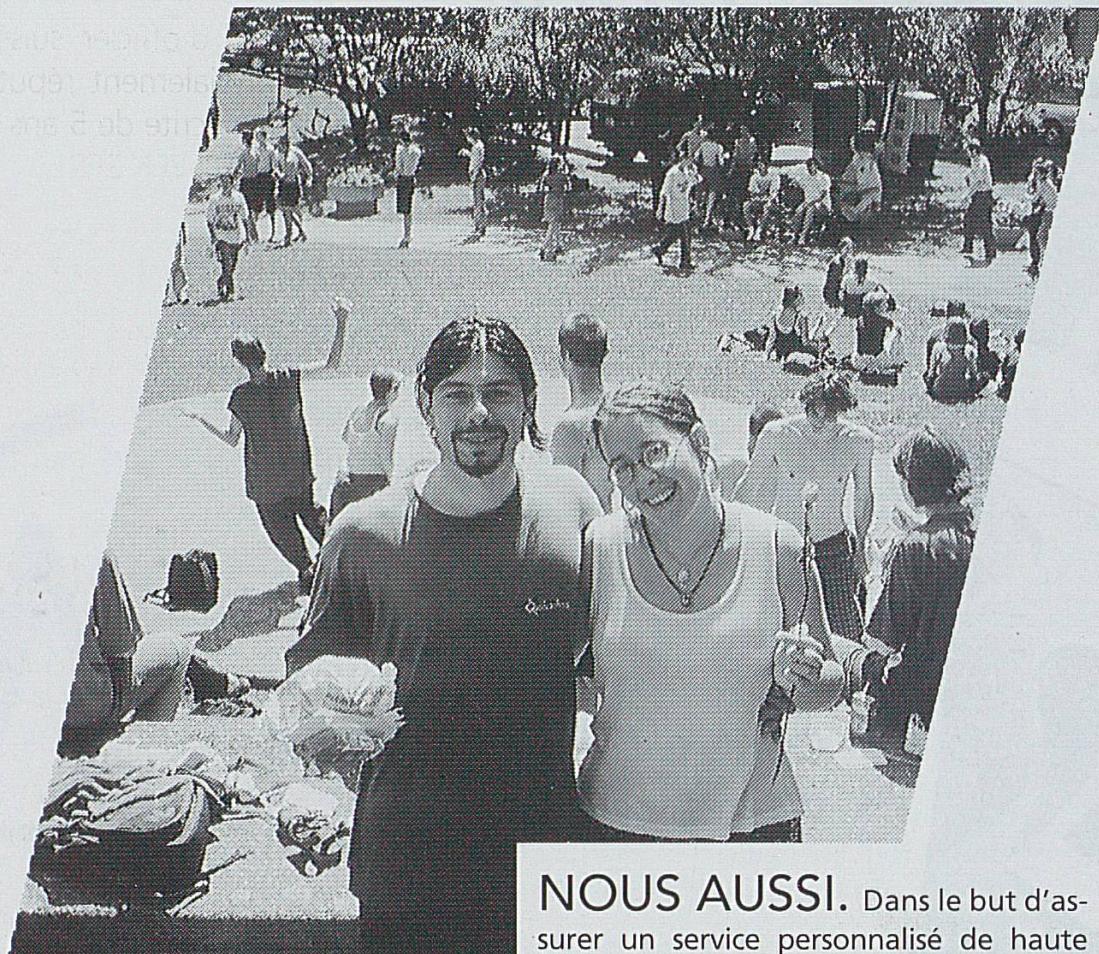
*l'idée...*

Centre d'impression &  
d'arts graphiques

Pressoort Moutier SA  
27, rue du Midi  
CH-2740 Moutier  
Téléphone +41 (0)32 493 10 27 / 26 / 25  
Télécax +41 (0)32 493 13 08  
E-mail: pressoort@bluewin.ch

... l'imprimé

# Vous soutenez activement la jeunesse



**NOUS AUSSI.** Dans le but d'assurer un service personnalisé de haute qualité, nous voulons percevoir rapidement vos attentes et moderniser notre offre pour satisfaire les jeunes générations. C'est dans cet esprit que nous vous proposons le club BCJ New Generation, une prestation pour les 15-20 ans. Notre but : vous offrir la différence.

**LA BCJ, C'EST VOUS ET NOUS**



**Banque Cantonale  
du Jura**



## Trois gammes, Trois talents:

### Le couteau suisse



Le véritable couteau d'officier suisse, multifonctions, mondialement réputé. Le seul avec garantie écrite de 5 ans et les avantages exclusifs WENGER.

### Swibo



Le professionnel: la marque de couteaux de bouchers faisant référence à travers le monde. Pionnier de la sécurité et de l'hygiène, avec son manche ergonomique jaune.

### Grand-Maître



Le cordon-bleu: une gamme cuisine pour l'usage professionnel et privé. Sûr, durable, hygiénique (résiste au lave-vaisselle), répondant aux plus hautes exigences. Manche ergonomique noir.

**Maîtres couteliers depuis 1893**



**WENGER**

WENGER S.A.  
CH-2800 Delémont/Switzerland  
© 032 - 422 61 81  
Fax 032 - 423 38 02

# **Cartona**

Manufacture de cartonnages

résout tous vos problèmes d'emballage!

PORRENTRUY

Rue des Tilleuls 4 - Tél. + fax 032/466 44 55

Filature  
de laine peignée  
d'Ajoie SA  
Alle

**FLASA**

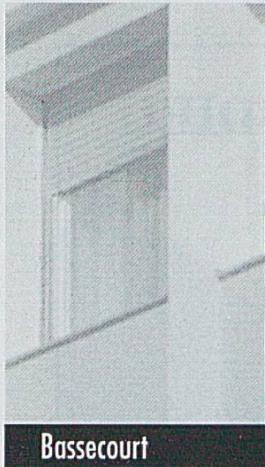
## **Visura Société Fiduciaire**

2900 Porrentruy, rue Gustave-Amweg 16

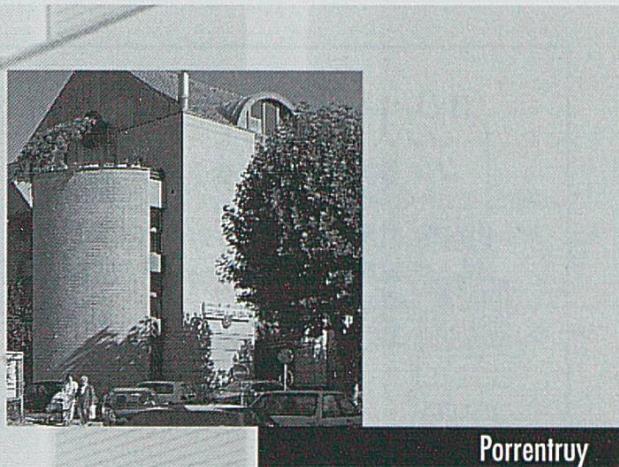
Tél. 032 / 465 93 00 - Fax 032 / 465 93 09

Votre  
fiduciaire de  
proximité

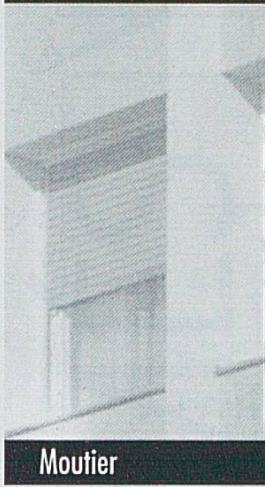




**Bassecourt**



**Porrentruy**



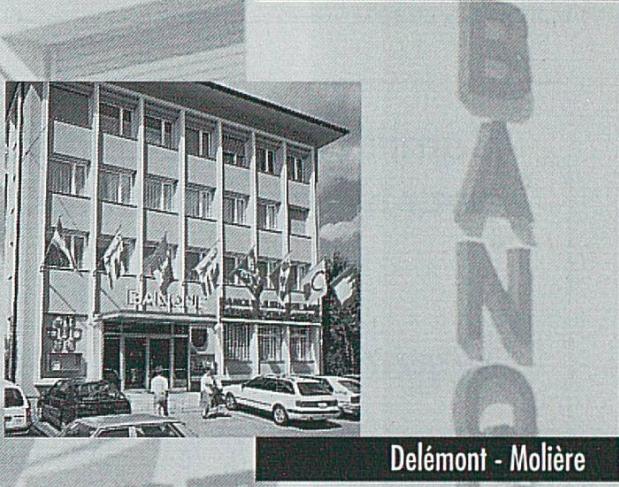
**Moutier**



**Saignelégier**



**Delémont - Ville**



**Delémont - Molière**

## BANQUE JURASSIENNE D'ÉPARGNE ET DE CRÉDIT

BASSECOURT

032 426 74 22

DELEMONT

032 421 96 96

PORRENTRUY

032 466 18 67

MOUTIER

032 493 42 62

SAIGNELEGIER

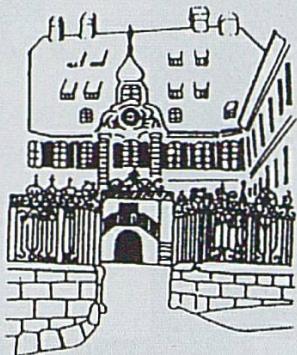
032 951 15 44

CHEVENEZ

032 476 70 10



*... par tous les temps!*



## MUSÉE DE L'HOTEL-DIEU PORRENTRUY

Grand-Rue 5 - 2900 Porrentruy  
Tél. 032/466 72 72

*Exposition permanente et temporaire*

## JOBIN OPTICIENS

LENTEILLES DE CONTACT ET LUNETTERIE

DIPLOMÉ SSOO - MAÎTRISE FÉDÉRALE  
Rue Francillon 28 2610 Saint-Imier Tél. 032 / 941 23 43 Fax 032 / 941 37 45

**Camille Bloch chocolats  
pour la bonne bouche.**



*Ragusa torino Kirsch*



Chocolats Camille Bloch S.A. 2608 Courteulary, Suisse



**MSBR SA**

SAINT-IMIER  
DELEMONT  
LA CHAUX-DE-FONDS

ARCHITECTURE  
CONCEPTION GLOBALE  
RESTAURATION  
ENVIRONNEMENT CONSTRUIT  
BIOLOGIE DE LA CONSTRUCTION  
CONCEPTION ENERGETIQUE

**BUREAU D'ETUDE ET D'ARCHITECTURE SIA**

J.-L. MAGGIOLI  
ARCH. DIPL.

P. MINDER  
EPFL/SIA

R. BASSIN  
ETS/REG

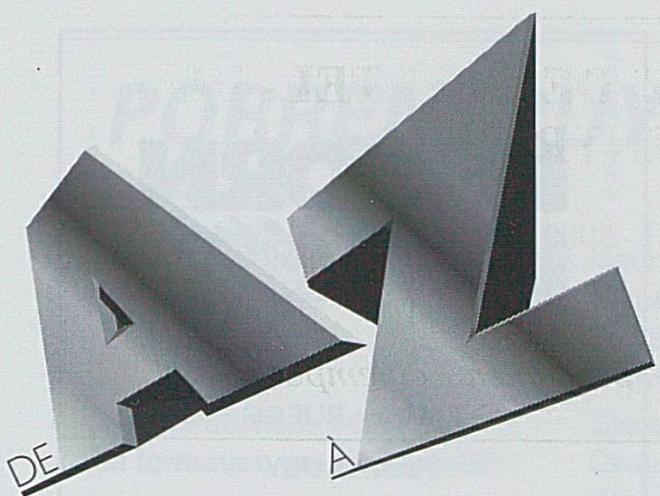
Mme M. ROULET  
ETS/REG

Francillon 17  
Avenir 12  
Paix 72

2610 Saint-Imier  
2800 Delémont  
2300 La Chaux-de-Fonds

Tél. 032 / 941 17 08  
Tél. 032 / 422 90 72  
Tél. 032 / 913 30 19

Fax 032 / 941 52 41  
Fax 032 / 422 95 72  
Fax 032 / 913 30 22



AU SERVICE DE LA RÉGION

Je m'abonne au journal  
en téléphonant au

**032 / 951 16 55**

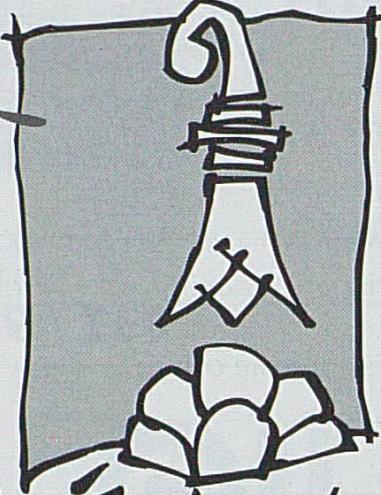
VOS IMPRIMÉS

IMAGINATION  
CONCEPTION  
CRÉATION  
PHOTOCOMPOSITION  
IMPRESSION

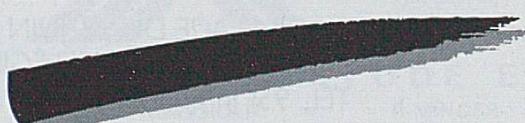
IMPRIMERIE  
LE FRANC-MONTAGNARD S.A.  
PLACE DU 23-JUIN 10  
2350 SAIGNELEGIER  
TÉL. 951 16 55 - FAX 951 10 79

**iFM**

# VILLE DE DELEMONT



une  
ville  
qui  
vit



RABAT - AGENCEMENT DE BUREAU - MOBILIER CONTEMPORAIN - REVÉTEMENTS DE SOL - AUDIANCE

## HADORN *intérieur*

Philippe RUEGG

Yvan SAUCY

MOUTIER ET DELÉMONT

Tél 032/ 493 43 31

Fax 032/ 493 59 42

RABAT - AGENCEMENT DE BUREAU - MOBILIER CONTEMPORAIN - REVÉTEMENTS DE SOL - AUDIANCE

## METAFIL S.A.

- Machine à graver «GRAVEX»
- Machines spéciales pour toutes industries
- Mécanique de précision CNC
- Pièces détachées

## LAGIROLLE S.A.

Appareils Girolle et SuperGirolle

N. CREVOISIER  
**2718 LAJOUX**

Tél. 032/484 92 62

Fax 032/484 97 31

# **PORRENTRUY**

*Ville d'études et de tourisme*

<b>Ses institutions d'enseignement supérieur:</b>	Institut pédagogique jurassien Lycée cantonal Ecole supérieure de commerce Collèges secondaires (commun. d'école sec.)
<b>Ses institutions pour la formation professionnelle:</b>	Ecole d'horlogerie et de microtechnique Centre professionnel Ecole professionnelle commerciale
<b>Ses écoles privées:</b>	Collège Saint-Charles Ecole Sainte-Ursule Institut Saint-Paul (jeunes filles)
<b>Ses zones industrielles</b>	50 000 m <sup>2</sup> de terrain industriel viabilisé à disposition (Roche-de-Mars et Grandes-Vies)

# **PORRENTRUY**

*Porte d'entrée de la Suisse  
Ville lauréate du Prix Wakker 1988*

<b>Ses monuments historiques:</b>	Le Château et la Porte de France L'Hôtel de Ville L'ancien hôpital: Hôtel-Dieu et sa pharmacie L'église Saint-Pierre L'église Saint-Germain L'église des Jésuites L'Hôtel de Gléresse L'Hôtel des Halles Ses bâtiments scolaires avec le Centre sportif scolaire Ses rues et ses fontaines polychromes de la Renaissance Le jardin botanique et les serres du Lycée cantonal
<b>Ses aménagements sportifs:</b>	Piscine, piscines couvertes de Saint-Charles et des Tilleuls, patinoire couverte, salles de fêtes
<b>Ses musées:</b>	Musée de l'Hôtel-Dieu Musée des sciences naturelles Archives de l'ancien Evêché de Bâle

*Station de relais pour visiter le Jura et la région de Bâle*

Depuis plus de 10 ANS  
à CH-2740 Moutier

SERVICES  
ET CONSEILS  
EN INFORMATIQUE



L'OCET

Jacques-François Liengme SA

## CONCEPT, ANALYSE, PROGRAMMATION, SELON VOS BESOINS

RPG400, Cobol, PL/1, Access - IBM AS400, S/3x, PC

- Passage de l'An 2000
- Introduction de l'Euro
- Gestion commerciale et industrielle
- Gestion de fortunes
- Etc.

### Nos applications clef en mains:

- Protection civile communale (PCiPlus)
- Gestion des spécialités radio-détaillants (RTVPlus)
- Gestion des vos véhicules privés (ParcautoPlus)

**Pour une offre, un entretien, appelez-nous au (079) 250 44 23**

T I B O

INFORMATIQUE - BUREAUTIQUE



AST  
COMPUTER

EPSON

Canon

- La qualité
- Le prix
- Le service après-vente

PORRENTRUY • DELÉMONT • LA CHAUX-DE-FONDS ☎ 465 9 465

**S**i vous pensez "MEUBLES"  
une visite à la grande  
EXPOSITION du Jura s'impose!

**Nicol**  
MEUBLES

Sur 5 étages et plus de 3000 m<sup>2</sup>, une formidable sélection EUROPE MEUBLES.

Chaque jeudi non-stop jusqu'à 21 h.

PORRENTRUY Faubourg de France (sous le château)

Faites confiance à

# *La Mobilière*

## *Assurances & prévoyance*

l'assurance d'être bien assuré

**Agence générale de Saint-Imier:**

JEAN-PAUL VORPE  
Tél. 032/941 41 55

**Agence générale de Delémont:**

DENIS HOSTETTLER  
Tél. 032/422 57 57

**Agence générale de Moutier:**

ERIC VEYA  
Tél. 032/493 57 93

**Agence générale de Porrentruy**

HUBERT SALOMON  
Tél. 032/465 92 92

## ENTREPRISE GÉNÉRALE DE CONSTRUCTION



**parietti  
et gindrat sa**

Siège social  
**2900 PORRENTRUY**

Rue X. Stockmar 15  
**032 465 98 00**

Bâtiment  
Génie civil  
Entretien et rénovation

Peinture et nettoyage  
Bureau d'architecture  
Promotion et gérance

L'expérience et les garanties  
d'une grande entreprise  
**j u r a s s i e n n e**

## **Lycée cantonal et Ecole supérieure de commerce de Porrentruy**

### **Le Lycée cantonal**

prépare aux examens de baccalauréat classique (type A), littéraire (type B), langues modernes (type D), scientifique (type C), économique (type E), artistique (type F).

Il figure sur la liste officielle des établissements de la Confédération suisse dont le

### **Certificat de baccalauréat**

est reconnu pour l'admission aux études universitaires et à celles des écoles polytechniques fédérales de Zurich et de Lausanne.

### **L'Ecole supérieure de commerce**

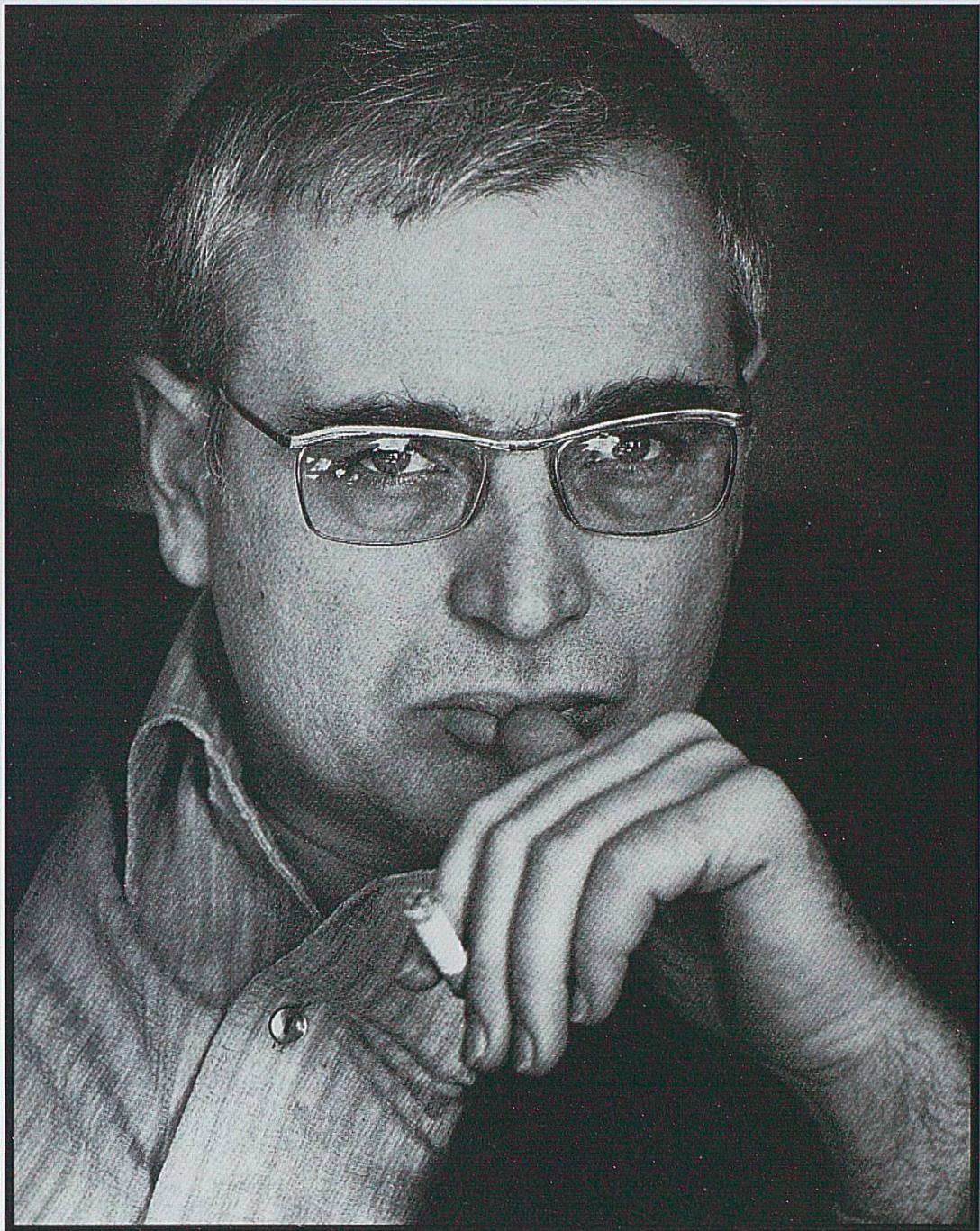
décerne une maturité commerciale et une maturité professionnelle commerciale reconnue par la Confédération.

L'année scolaire s'ouvre dès le 16 août.

Pour tout renseignement,  
s'adresser à :

**Charles Félix, directeur  
Place Blarer-de-Watensee 2  
2900 Porrentruy  
Tél. 032 / 466 61 31**

*Eloge de la maîtrise. Horst Tappe, photographe.*



**M**aîtrise intérieure de l'homme à la cigarette,  
économiste de ses passions mais jamais avare  
du plus grand des plaisirs, celui de choisir.

Maîtrise miracule du photographe qui sait foudroyer  
la vérité en vol et vous la rapporter vivante.

Maîtrise exigeante d'une entreprise et de ses  
collaborateurs, depuis bientôt deux siècles  
au service d'un art: l'authenticité.

Vous cherchiez un titre à cette photo.

«Eloge de la maîtrise», ça vous irait?



**F.J. BURRUS**  
*A Member of the Rottmann International Group*

Repos - Détente - Plein air

au cœur  
des Franches-Montagnes

SAIGNELEGIER

CENTRE DE LOISIRS

Lieu idéal pour rencontres et séminaires  
Hôtels et restaurants renommés  
Centre de loisirs (piscine, patinoire, salles de fitness)  
Manège - Halle de tennis - Zone industrielle

**Chaque deuxième dimanche d'août:  
Marché-Concours national de chevaux**



**VALGINE**

---

GUENAT S.A.  
MONTRES VALGINE

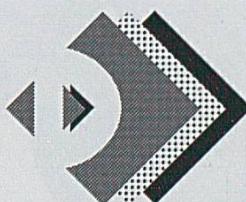
2345 LES BREULEUX

TEL: 032/954 14 27      FAX: 032/954 16 53

*Tradition horlogère depuis 1900*

# Nos réalisations sont vos VICTOIRES

ON DE TOUS VOS IMPRIMÉS IMPRESSION  
SERVICE DE FLASHAGE RÉALISATION DE  
ON TYPOGRAPHIQUE PAO SERVICE DE  
ET DE PÉRIODIQUES CRÉATION TYPE  
SSION DE JOURNAUX ET DE PÉR  
ION DE TOUS VOS IMPRIMÉS IMP  
SERVICE DE FLASHAGE RÉALIS  
ON TYPOGRAPHIQUE PAO SF  
ET DE PÉRIODIQUES CRÉA  
SSION DE JOURNAUX E  
ION DE TOUS VOS IMPR  
SERVICE DE FLASHAGE  
ON TYPOGRAPHIQUE  
ET DE PÉRIODIQUES  
SSION DE JOURN/  
ION DE TOUS VOS I  
SERVICE DE FLASH  
ON TYPOGRAPHIC  
ET DE PÉRIODIQ  
SSION DE JO  
ION DE TOUT  
SERVICE DE F  
ON TYPOG  
ET DE PÉR  
SSION  
N DF  
IV



## *IMPRIMERIE DU DÉMOCRATE SA*

6, route de Courroux - 2800 Delémont - Tél. 032 422 17 51 - Fax 032 423 20 69

Le bon choix pour vos déplacements par air, terre ou mer...  
Votre conseiller pour vos vacances, séjours balnéaires ou croisières...

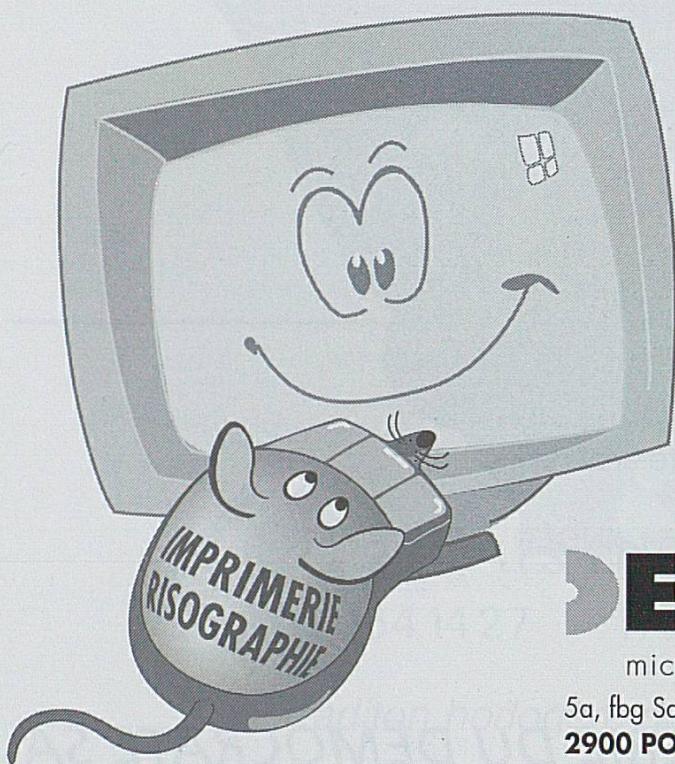


VOYAGES ET TRANSPORTS SA

Place de la Gare      2900 PORRENTRUY  
Téléphone 032/465 95 75  
Fax 032/466 49 61

Le choix de vos prochaines vacances est vôtre...  
Le plaisir de vous servir est nôtre...

## L'IMPRIMÉ QUI VOUS SOURIT...



- Edition                  → Graphisme
- Mise en page            → Imprimerie
- Pliage                    → Laminage
- Flashage                → Photolithos
- Composition            → Assemblage
- Risographie (meilleur marché que la photocopie)

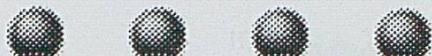
**DEMOTEC** SA

microédition et impression

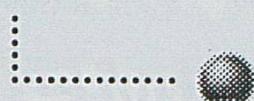
5a, fbg Saint-Germain      Tél. 032/466 28 28

**2900 PORRENTRUY**            Fax 032/466 29 74

Courrier électronique: e\_demotec@bluewin.ch



## Haute école spécialisée HES-BE



Ecole d'ingénieurs  
de Saint-Imier

Fondée en 1866 par la Société Jurassienne d'Emulation, l'Ecole d'ingénieurs de Saint-Imier est ouverte aux jeunes gens et jeunes filles qui souhaitent obtenir un diplôme **d'Ingénieur-e HES** en:



**Mécanique**



**Microtechnique**



**Electronique**



**Informatique**

ou qui désirent parfaire leurs connaissances par des **Etudes postgrades** en:

Gestion d'entreprise  
Informatique  
Eléments finis  
Conception horlogère

La possibilité d'effectuer au préalable l'apprentissage ou d'obtenir le certificat de maturité professionnelle est garantie à l'Ecole des métiers affiliée.

Pour tous renseignements, prière de s'adresser au secrétariat de l'

**ECOLE D'INGÉNIEURS**  
**Rue Baptiste-Savoye 26**  
**2610 Saint-Imier**

**Tél.: 032 942 42 42**  
**internet: <http://www.eisi.hes-be.ch>**

**TOUJOURS À L'HEURE....**

# **L'IMPRIMERIE 2000**

**POUR VOS IMPRIMÉS**

2900 PORRENTRUY Rte d'Alle 1 032/466 55 21

## **Hôtel-Restaurant du Midi**



Ghislain et Christine  
Pissenem

Place de la Gare  
2800 Delémont  
Tél. 032/422 17 77  
Fax 032/423 19 89

Fermé le mercredi



## **Four Electrique Delémont SA**

Fours industriels, avec chauffage électrique ou au gaz, pour les traitements thermiques de pièces métalliques.

Machines à dégraisser les pièces en continu

Générateurs de gaz

**36, rue Emile-Boéchat**  
**Téléphone: 032 / 421 44 60**

**CH - 2800 Delémont/SUISSE**  
**Téléfax: 032 / 421 44 64**



# COURS DU JOUR

**PRÉPAREZ VOTRE AVENIR AVEC NOUS**

- DIPLÔME DE COMMERCE (GEC)
- DIPLÔME DE SECRÉTAIRE-COMPTABLE
- DIPLÔME DE SECRÉTAIRE
- DIPLÔME DE SECRÉTAIRE DE DIRECTION (GEC)
- PRÉPARATION À L'ENTRÉE AUX ÉCOLES:  
Ecole hôtelière - Ecole de tourisme -  
Ecole d'aide en soins infirmiers et de nurses
- PRÉPARATION AUX APPRENTISSAGES
- PRÉPARATION AUX EXAMENS PTT, CFF, DOUANE, ADMINISTRATION
- CLASSE DE PERFECTIONNEMENT, 10<sup>e</sup> ANNÉE

**Nous offrons :**

- ▶ Ambiance sympathique
- ▶ Pédagogie dynamique
- ▶ Moyens didactiques modernes et informatiques

**Demandez notre documentation :**

20, rue Blanche-Terre, **2740 Moutier**, tél. 032 493 20 33

**E-mail :Ecpremoutier@bluewin.ch**

<http://www.swiss-schools.ch>



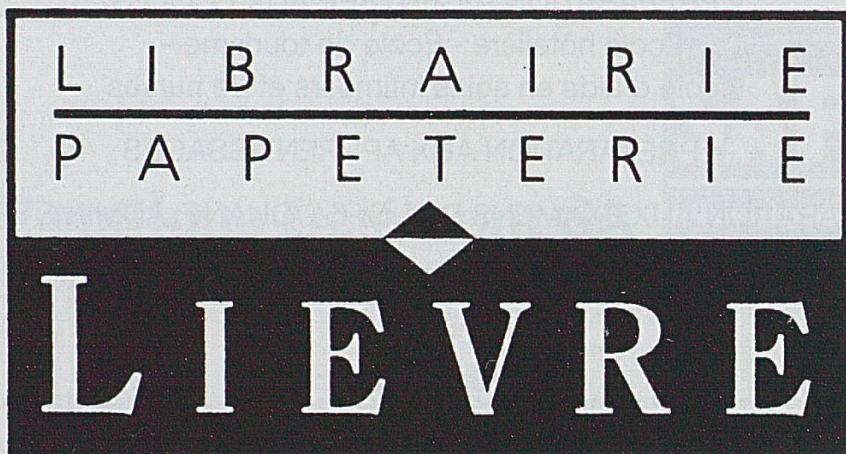
**ST-IMIER**  
032/940 10 72

**TRAMELAN**  
032/486 91 31

**MOUTIER**  
032/493 73 33

**MAILRAY**  
032/492 11 15

**DELEMONT**  
032/423 51 21



Place des Bennelats Rue du Collège 29  
2900 Porrentruy 2

Tél. 032 466 60 14 Fax 032 466 82 21



# Longines DolceVita



**LONGINES®**

L'ELEGANCE DU TEMPS DEPUIS 1832

[www.longines.com](http://www.longines.com) - Swiss made

# **La garantie de prestations de haute qualité et d'un accueil personnalisé**

- Conseil juridique et fiscal suisse et international
- Administration de sociétés et conseil en placements
- Conseil en direction, planification, finance et marketing
- Tenue de comptabilités, assistance-gestion aux PME
- Révision

**KPMG**

Porrentruy, rue des Tanneurs 5, tél. 032 / 466 48 49, fax 032 / 466 50 77

**Université  
de  
Neuchâtel  
Suisse**



#### **Secrétariat général**

Ouverture: lundi à vendredi  
9 h - 11 h et 14 h - 17 h  
④+41 32 718 1000  
Fax: +41 32 718 1001  
Avenue du 1<sup>er</sup>-Mars 26  
CH-2000 Neuchâtel

#### **Cité universitaire**

◊ Restaurant ◊ Cafétéria  
◊ Salles de lecture  
◊ Chambres ◊ Loisirs  
Réception:  
④+41 32 727 6800  
Fax: +41 32 727 6801  
Clos-Brochet 10  
CH-2000 Neuchâtel



**La Faculté des lettres et sciences humaines**  
à laquelle sont rattachés le Séminaire  
de français moderne (pour étudiants  
de langue étrangère) et le cours de vacances  
de langue et littérature françaises.



**La Faculté de droit  
et des sciences économiques**  
avec deux divisions: juridique d'une part,  
économique, politique et sociale d'autre part.



**La Faculté des sciences**  
qui, outre les licences et les diplômes,  
offre la possibilité de passer les premiers  
examens fédéraux de médecine,  
de pharmacie, d'art dentaire  
et d'art vétérinaire.



**La Faculté de théologie protestante**  
à laquelle est rattaché l'Institut romand  
d'herméneutique et de systématique.

**L'Université de Neuchâtel**  
offre également une série de cours  
de formation continue et de formation  
postgraduée.



Fabricant de tours automatiques  
depuis près de 120 ans !

Tornos-Bechler propose une nouvelle  
génération de tours conciliant  
les avantages des anciennes générations  
de systèmes de commandes.

**Souplexse  
Flexibilité  
Précision**



**Rapidité  
Fiabilité  
Productivité**

= **CONCEPT  
DECO 2000**

2 gammes au service de l'industrie:

<b>DECO 2000</b>	Capacité .....	7 mm
	.....	13 mm
	.....	20 mm
	.....	26 mm

<b>MULTIDECO</b>	Capacité .....	26 mm/ 6 broches
	.....	20 mm/ 6 broches

TORNOS-BECHLER S.A.  
CH-2740 MOUTIER / SUISSE  
Rue Industrielle 111  
Tél. 032 / 494 44 44  
Fax 032 / 494 49 03  
E-mail: contact@tornos.ch





## Hôtels de la Gare et du Parc

Saignelégier

Famille Michel Jolidon-Geering

- Cuisine du marché
- Spécialités selon saison et arrivages
- Chambres tranquilles et tout confort - Mini-suites
- Salle pour sociétés et banquets

Tél. 032/951 11 21 - Fax 032/951 12 32

## FAN'S pub...



T-shirts

casquettes

coach jackets

autocollants

verres décorés

porte-clés ...

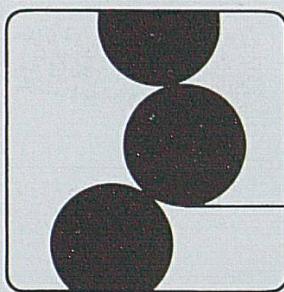


**COURTEC**

C.P. 15 2612 CORMORET

Tél. 032 944 19 34 Fax 032 944 10 34

**IMPRIMERIE**



**Technique repro  
Composition  
Impression  
Façonnage**

*20  
ans*

**Imprimoffset**

Alfred Burgunder  
16, rue des Annonciades  
2900 Porrentruy  
Tél. 032 466 43 53  
Fax 032 466 13 22

Pour nous,  
imprimer est un **art**

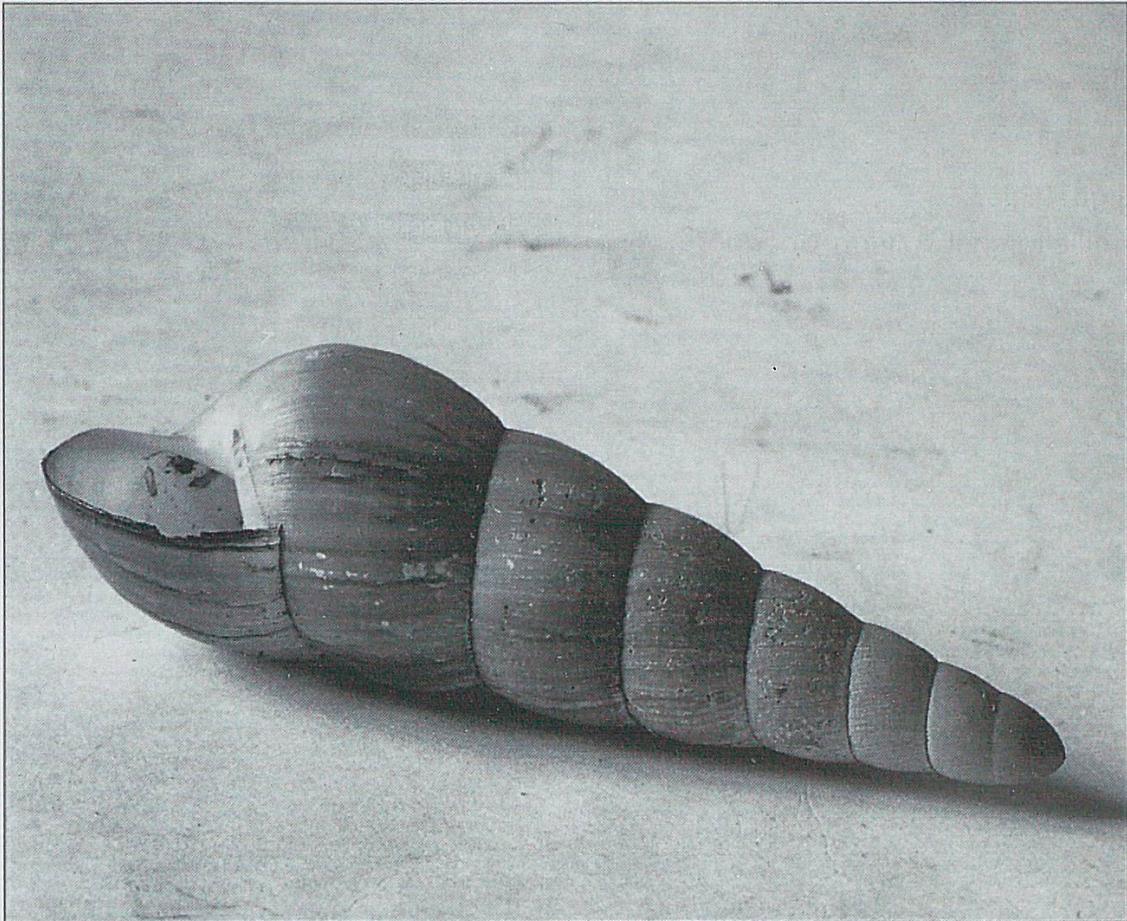


Photo: Jacques Bélat

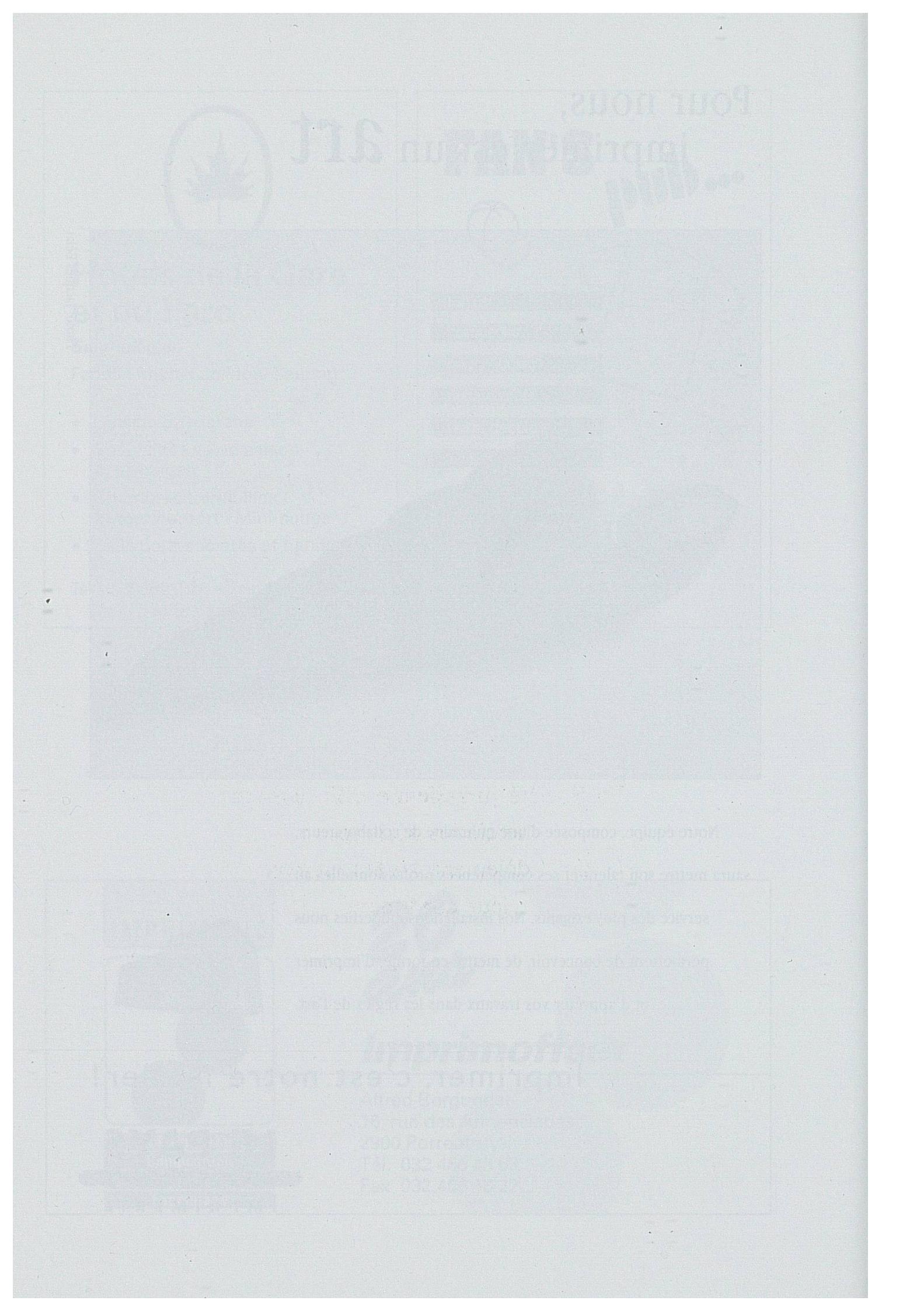
Notre équipe, composée d'une quinzaine de collaborateurs, saura mettre son talent et ses compétences professionnelles au service des plus exigeants. Nos installations modernes nous permettent de concevoir, de mettre en forme, d'imprimer et d'apprêter vos travaux dans les règles de l'art.



**Imprimer, c'est notre métier!**

**LE PAYS**

**IMPRIMERIE**



La Société jurassienne d'Emulation  
remercie les annonceurs  
qui fidèlement lui témoignent  
leur confiance.